

# SITI INTERATTIVI PER L'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA RUSSA

## Siti didattici

### Learn Russian

<http://learnrussian.rt.com/>: *Learn Russian* è un sito in inglese finalizzato all'apprendimento della lingua realizzato dall'emittente televisiva russa *Russia Today*. È gratuito e suddiviso in sezioni in modo chiaro e intuitivo. Adatto sia ai principianti – ai quali dai creatori del sito stesso viene consigliato di cominciare con le sezioni dedicate all'alfabeto alla fonetica – sia agli studenti che conoscono già il cirillico. Vi è infatti una sezione dedicata a delle lezioni già organizzate: ognuna di esse è strutturata in modo da studiare la grammatica e assimilare nuovo lessico in relazione a contesti d'uso specifici della lingua. All'interno di ogni lezione vi sono degli esercizi, e ogni cinque unità è possibile sottoporsi a un test a tempo. La registrazione al sito non è obbligatoria ma può risultare utile poiché permette di salvare e tenere conto dei propri progressi.

**Livello A1-B1**

### Russian online

<http://www.rus-on-line.ru/>: *Russia online* è un sito pensato per coloro che sono alle prime armi nello studio della lingua russa. È stato creato da Sergey Fadeev, il quale ha ottenuto un premio come miglior editor nell'ambito di creazione di siti dedicati all'istruzione online.

Il sito è suddiviso in tre livelli:

- 1) Livello elementare, all'interno del quale vengono spiegati: alfabeto, introduzione alla fonetica e nozioni di [grammatica russa](#). All'interno della sezione dedicata alla fonetica è possibile esercitarsi a pronunciare correttamente le lettere dell'alfabeto cirillico.
- 2) Nel livello base si trovano ulteriori risorse di grammatica e una sezione divisa per argomenti dedicata all'avvio alla conversazione.

Per ogni [argomento grammaticale](#) esercizi e test grammaticali consentono di valutare la propria preparazione teorica e pratica. All'interno del sito sono presenti anche dizionari per immagini e una sezione dedicata alle principali festività russe.

**Livello A1/A2**

### BBC Russian

<http://www.bbc.co.uk/languages/russian/>: l'emittente britannica BBC ha creato una sezione dedicata alla lingua russa in cui si trovano parole e frasi essenziali, curiosità sulla lingua e qualche contenuto multimediale. La sezione è stata archiviata e di conseguenza non sarà più aggiornata, resta comunque una fonte autorevole per gli studenti principianti.

**Livello A1/A2**

### Russian For Everyone

<http://www.russianforeveryone.com/>: *Russian For Everyone*: questo sito è nato dalla collaborazione con l'insegnante di russo Julia Rochtchina (che ha conseguito il dottorato presso l'Università

Lomonosov di Mosca) e la TLT Network Inc., azienda di servizi Web che sviluppa strumenti per l'apprendimento e l'istruzione online dal 2002. Il sito è diviso in unità, il che lo rende fruibile da studenti di lingua russa di livelli di competenza diversi. È possibile trovare lezioni di fonetica, di grammatica, esercizi lessicali. Si possono fare anche dei quiz e giochi per testare la propria conoscenza della lingua.

### **Livello A1-B1**

#### **Have Fun With Russian**

<http://havefunwithrussian.ru/>: *Have Fun With Russian* è stato ideato dall'insegnante e traduttrice russa Zlata Karlova, che vanta esperienza di insegnamento all'Università Statale di Mosca. È autrice e coordinatrice del progetto della (ormai chiusa) testata giornalistica *RIA NOVOSTI*. Sul sito mette a disposizione molti articoli, audio e video. È consigliabile anche seguire la pagina [Facebook](#) del sito. L'interfaccia del sito è in russo affiancata allo stesso tempo dall'inglese, quindi intuitiva anche per i principianti.

### **Livello A1-B1**

#### **Универсарийум**

<http://universarium.org/>: *Universarium* è una piattaforma didattica online che offre centinaia di corsi virtuali gratuiti, tenuti dai professori provenienti dalle migliori università russe. Tutti i corsi hanno una durata complessiva che va dalle 7 alle 10 settimane, a seconda dell'ambito di istruzione e della complessità del programma. Ogni modulo comprende videolezioni, lavori autonomi, compiti e test di autoverifica. Il progetto vuole fornire istruzione interattiva, di qualità e a prezzi accessibili, in modo che i corsi siano fruibili anche in zone e territori remoti della Federazione. Vuole promuovere la salvaguardia dell'identità nazionale russa, nonché la conservazione e la promozione della lingua.

- Nel [catalogo](#) si possono trovare numerosi corsi divisi per discipline: [filologia](#), [competenze culturali](#), [storia](#), [filosofia](#), [letteratura](#), [cinema](#). Presenti anche corsi di lingua russa e di materie scientifiche (medicina, scienze della terra, nanotecnologie, programmazione, chimica, matematica, ecc.). Si accede anche tramite VKontakte.
- [Lezioni aperte](#) di diverse discipline.

L'interfaccia è interamente in russo quindi è più adatto a coloro che sanno già orientarsi con il cirillico. **Livello: dal B1 in poi.**

#### **Пост Наука**

<https://postnauka.ru/>: *Post Nauka* è un progetto sulle scienze contemporanee più importanti, che raccoglie materiali, ricerche, tesi e analisi esposte direttamente – senza filtri e in prima persona – dagli scienziati e dagli studiosi che ne sono autori. Il progetto è stato avviato nel 2012, e da allora sono stati pubblicati migliaia di materiali, curati da esperti provenienti da diverse aree di ricerca, tra cui anche dei premi Nobel.

- All'interno del sito la prima sezione navigabile è quella dei [temi](#): astrologia, storia, chimica, diritto, psicologia, matematica, sociologia, medicina e moltissimi altri, tra i quali risultano

rilevanti in particolar modo le sezioni riguardanti la [lingua russa](#), [storia della Russia](#), [letteratura](#), [linguistica](#), sezione generica sulla [Russia](#).

- Sezione [video](#), all'interno della quale è possibile vedere brevi video lezioni, monologhi degli studiosi sui temi delle loro ricerche, video generici su teorie scientifiche, concetti, idee e fatti;
- Sezione per la [lettura](#): versioni testuali delle videolezioni;
- Sezione [eventi](#) che permette agli appassionati di scienze di essere aggiornati sugli eventi e sulle lezioni che si svolgono all'Accademia di *Post Nauka* al centro di Mosca.
- Sezione [test](#), per mettere alla prova la propria preparazione in determinati argomenti scientifici;
- Sezioni [corsi](#), in cui i materiali sono organizzati come cicli di lezioni, accompagnate da testi, elenchi di letteratura, test, video e video su argomenti disparati.

Per l'interfaccia e i contenuti interamente in russo, **livello B2** in poi.

### **Открытый университет**

<https://openuni.io/>: *Otkrytyj universitet* (letteralmente: università aperta) è un progetto didattico che vuole mettere l'istruzione e la formazione universitaria al passo coi tempi. Rendendo l'istruzione "virtuale", infatti, la si propone come libera e accessibile a tutti. Il sito ha lo scopo di innalzare i livelli di alfabetizzazione, e dello status sociale e professionale degli utenti. Gli ideatori del progetto credono infatti nell'auto-realizzazione e nella costruzione del proprio successo, possibile attraverso il pensiero critico, la difesa dei propri interessi e la conoscenza delle responsabilità che si hanno come cittadini. Ritengono necessari e indispensabili: la conoscenza della storia, del funzionamento della società, delle basi del diritto e dell'economia del proprio paese. Circa 30mila studenti sono iscritti alla piattaforma.

Vengono forniti dei corsi (ne vengono aperti di nuovi ogni 2 mesi) volti a conoscere la Russia dai più disparati punti di vista. Ogni martedì e ogni giovedì vengono pubblicate nuove lezioni, che consistono per lo più in video conferenze e video lezioni, testi, test di verifica e materiali supplementari. Per ogni corso completato viene rilasciato un attestato da parte dei creatori del progetto. Si accede anche tramite VKontakte.

L'interfaccia del sito è totalmente in russo e i contenuti al suo interno lo rendono fruibile da chi ha già raggiunto una buona padronanza della lingua. Livello **B2** in poi.

### **Arzamas**

<http://arzamas.academy/>: *Arzamas* è un progetto educativo, senza scopo di lucro, dedicato alla conoscenza in campo umanistico. Il sito è diviso in due sezioni principali:

- i [corsi](#), in cui diversi docenti offrono ogni giovedì nuovi corsi di storia, letteratura, arte, antropologia, filosofia della cultura e sull'uomo. Si tratta di una combinazione di brevi videolezioni e di materiale e risorse preparati ad hoc e forniti da studiosi e professori, tra cui articoli, gallerie fotografiche, frammenti di cinegiornali, citazioni da libri, interviste con esperti di settore. Tutti i corsi sono gratuiti.
- nella sezione [giornale](#) invece sono raccolti gli articoli del sito, in particolare di storia, arte, letteratura e antropologia. Sempre all'interno di questa categoria, è possibile visualizzare tre contenuti scelti giornalmente: il meme del giorno, la pubblicità del giorno, e l' **ЭТНОНИМ** del giorno.

Livello **B1** in poi.

## **Я Класс**

<http://www.yaklass.ru/>: *Ya Klass* si propone come risorsa online educativa rivolta non solo ad alunni ma anche a genitori ed insegnanti; è un sito attivo dal 2013 che vuole rendere lo studio il più interattivo e il meno noioso possibile.

La sezione dedicata alla [lingua russa](#) è divisa in 9 classi, in ognuna delle quali ogni argomento è affrontato, appunto, con un approccio elementare. Per apprendenti stranieri esso diventa una risorsa preziosa per leggere e fruire di vario materiale spiegato in modo semplice.

- *Prima classe*: trattati argomenti come le lettere, suoni e parole dalla radice comune;
- *Seconda classe*: affrontati temi come il linguaggio parlato, proposizioni, parole, regole di ortografia;
- *Quinta classe*: è di gran lunga la parte più vasta delle risorse dedicate al russo: vengono illustrati argomenti come il discorso, il testo e i vari tipi, sintassi e punteggiatura, fonetica, grafia, pronuncia, lessico morfologia, ortografia, sostantivi, aggettivi e verbi;
- *Sesta classe*: sezione dedicata al vocabolario, ai fraseologismi e alla lessicografia. Vengono approfonditi sostantivi, aggettivi e verbi e analizzati i numerali e i pronomi;
- *Settima classe*: parte dedicata allo studio di participio, gerundio, avverbi, preposizioni, congiunzioni e particelle;
- *Ottava classe*: illustrati i concetti e le unità di base della sintassi e della punteggiatura.
- *Nona*: vengono spiegate le proposizioni e frasi complesse della lingua russa. Viene fatto anche un accenno agli stili discorsivi e di scrittura.
- *Decima*: lessico, fraseologia, lessicografia, fonetica, morfologia, ortografia. Le parti del discorso vengono approfondite.
- *Undicesima*: concetti di base della sintassi e della punteggiatura e di classificazione delle frasi.

In ogni sezione è possibile sottoporsi a degli esercizi per verificare il proprio livello di assimilazione delle nozioni. Il sito è interamente in russo quindi indicato per chi sa giostrarsi col cirillico.

**Livello: A2 in poi**

## **Speak Russian**

[http://www.speak-russian.cie.ru/time\\_new/](http://www.speak-russian.cie.ru/time_new/): *Speak Russian* è un altro sito – in italiano - all'interno del quale si possono trovare materiali e risorse in lingua utili soprattutto ai principianti. Esso offre inoltre un corso base diviso in 10 sezioni: è un progetto realizzato dal Centro per l'Istruzione Internazionale MGU, con il sostegno della fondazione Russkij Mir. All'interno di ogni unità vengono trattati diversi argomenti utili all'apprendimento di nuovo lessico, con relativi moduli di grammatica, contenuti audiovisivi, diversi test, esercizi di fonetica, grammaticali e lessicali. Le varie unità del sito sono consultabili anche separatamente dal corso e sono:

- [manuale di grammatica](#);
- [informazioni culturali sul paese](#);
- [mediateca](#), all'interno della quale è possibile visionare i testi dei file audio (canzoni o racconti);
- [biblioteca](#), dove vengono raccolti molti testi e audiotesti presenti nel sito;

- [test di controllo](#) delle varie unità del corso;
- [dizionario](#) incorporato.

**Livello: A1-A2**

### **Everyday Russian Language / Learn Russian Step by Step / Learn Russian Daily**

sono dei siti affiliati totalmente gratuiti dedicati agli studenti di lingua russa che collaborano per fornire materiale e risorse online per renderne più facile l'apprendimento. Sono scritti in inglese, quindi adatti ad essere utilizzati anche da un livello più elementare.

**Livello: A1 in poi**

- <http://everydayrussianlanguage.com/en/lessons/> : *Everyday Russian* offre oltre 400 di lezioni di lingua per migliorare la propria grammatica, espandere il proprio vocabolario, esercitarsi nelle comprensioni di lettura e di ascolto e audio registrati da madrelingua.
- <http://learnrussianstepbystep.com/en/russian-lessons-list/> (link dell'archivio delle lezioni), *Learn Russian Step by Step* viene consigliato soprattutto ai principianti. Partendo infatti da lezioni di russo base vuole proporsi come materiale per l'apprendimento elementare della lingua. Il sito è costantemente aggiornato con lezioni di grammatica, la quale viene spiegata in modo semplice ed esaustivo oltre alla facile opzione attraverso le parole chiave.
- <http://learnrussiandaily.com/> *Learn Russian Daily* si concentra invece su frasi, espressioni e parole in uso nella vita quotidiana o utili per viaggiare, ognuna delle quali è supportata da un'immagine e dalla rispettiva pronuncia, perché la memorizzazione della parola possa avvenire in modo facile ed intuitivo.

### **Russian For Free**

<http://www.russianforfree.com/>: *Russian For Free* è un progetto – in inglese – ideato da una scuola di lingue localizzata a Kirov, Russia. Il sito è variegato e ricco di testi, dialoghi, video, tabelle grammaticali, esercizi, fumetti, frasari di diversi contesti e un forum.

La scuola ha creato anche una [sezione suddivisa in tre corsi](#) – corrispondenti a tre livelli. Il primo corso è rivolto all'apprendimento di lettura del russo e del cirillico. Il secondo è dedicato invece alle basi della lingua e all'avvio alla comprensione orale e alla conversazione. Il terzo corso è interamente dedicato all'apprendimento dei casi della lingua russa. Ogni sezione è ben fornita di dialoghi, audio, esercizi di pronuncia. Livello da **A1** in poi.

*È consigliabile seguire le pagine social di ogni sito, dove giornalmente vengono pubblicati materiali, curiosità, notizie, ricordi e ricorrenze legati alla cultura russa.*

## **Comprensione audiovisiva**

### **Дождь**

<https://tvrain.ru/>: *Dožd'* è un canale televisivo indipendente russo che pubblica notizie, analisi,

concerti live, discussioni e confronti, news su arte e cultura, politica, rapporti economici e documentari. Il motto del canale "parla di cose importanti con coloro che sono importanti per noi".

### **Первый канал**

<http://www.1tv.ru/>: *Pervij Kanal* è la principale emittente televisiva russa. La sua sede è a Mosca e ha più di 250 milioni di telespettatori da tutto il mondo. All'interno del sito è possibile trovare programmi, serie tv, film, documentari e seguire in diretta le trasmissioni televisive.

- *Diretta*: <http://www.1tv.ru/live>
- *Programmi*: <http://www.1tv.ru/shows>
- *Telegiornali*: <http://www.1tv.ru/news>
- *Film e serie tv*: <http://www.1tv.ru/movies>
- *Documentari*: <http://www.1tv.ru/doc> tra cui su [Blok](#) e [Bulgakov](#)

### **ВГТРК**

<http://vgtrk.com/>: La *VGTRK* (abbreviazione di Всероссийская государственная телевизионная и радиовещательная компания; in italiano *Società statale di televisione e di radiodiffusione di tutta la Russia*) è una delle aziende radiotelevisive di stato della Russia, che possiede canali televisivi e diverse stazioni radio. È stata fondata nel 1990 nel tentativo di dare a Boris Eltsin la sua voce indipendente dai canali televisivi sovietici. VGTRK gestisce 15 emittenti televisive nazionali, 2 reti internazionali, 5 stazioni radio, oltre 90 canali regionali, e gestisce l'agenzia informativa RIA Novosti. Produce programmi in tutte le 53 lingue parlate in Russia, e trasmette sia a livello locale che a livello nazionale, dalla propria sede centrale a Mosca (da Wikipedia).

#### ▪ **Россия 1**

<http://russia.tv/>: *Rossija 1* è il principale canale televisivo dell'azienda pubblica [VGTRK](#) e conta 50 milioni di telespettatori. A livello nazionale è il secondo canale televisivo più seguito in Russia, superato solo da *Pervij Kanal*. Dedicato principalmente alle news e all'intrattenimento.

- *Video*: <http://russia.tv/video/>
- *Trasmissioni*: <http://russia.tv/brand/>
- *Cinema*: [http://russia.tv/video/index/menu\\_id/267/](http://russia.tv/video/index/menu_id/267/)
- *Serie tv*: [https://russia.tv/video/index/menu\\_id/265/](https://russia.tv/video/index/menu_id/265/)
- *Bambini*: [http://russia.tv/video/index/menu\\_id/2382/](http://russia.tv/video/index/menu_id/2382/)

#### ▪ **Россия К**

<http://tvkultura.ru/>: *Rossija K* è la rete televisiva russa di proprietà della VGTRK dedicata alla cultura e all'arte. Nella sezione [video](#) è possibile trovare documentari, una sezione dedicata all'istruzione, trasmissioni, interviste, una sezione dedicata al cinema

#### ▪ **Вести - Россия 24**

<http://www.vesti.ru/>: *Rossija 24* è un canale televisivo russo di proprietà della televisione di stato russa. È stato lanciato nel 2006 con il nome di *Vesti* (nome del sito sul quale è possibile vederne la diretta) e nel 2010 ha acquisito il nome di *Rossija 24*, probabilmente in

riferimento al carattere *all-news* della programmazione. Tutte le sezioni del sito sono divise per aree tematiche e questo facilita l'orientamento tra i numerosi contenuti presenti nel sito.

- *Diretta*: <http://www.vesti.ru/onair/>
- *News*: <http://www.vesti.ru/news/>
- *Video*: <http://www.vesti.ru/videos/>

#### ▪ **Карусель**

<https://www.karusel-tv.ru/>: *Carousel* è un canale televisivo russo dedicato ai bambini e ai giovani. Il linguaggio usato dai più piccoli è il più semplice, per questo è indicato per i **principianti**. È stato fondato dall'allora presidente Dmitrj Medvedev, ed è un canale operativo dal 2010.

#### **Soviet Movies Online**

<http://sovietmoviesonline.com/>: *Soviet Movies* è un progetto creato per diffondere – in lingua inglese e in russo – famosi film sovietici. I film sono divisi per genere, e vi è anche una sezione dedicata interamente a **cartoni animati** dell'epoca sovietica. Film e cartoni sono disponibili in inglese, o in russo con sottotitoli in inglese. [Qui](#) la versione del sito in inglese. **Livello A2** in poi.

#### **Ералаш**

<http://eralash.ru/>: *Eralaš* è uno dei cartoni animati più famosi di tutta la Russia. È un cinegiornale a carattere umoristico, fatto dai bambini per i bambini, che sono i principali attori e protagonisti. Inizialmente veniva trasmesso solo al cinema; dal 1986 ne venne fatto anche un riadattamento televisivo. **Livello A2** in poi.

- *Sezione video*: <http://eralash.ru/library>
- *Sezione Eralaš oggi* (all'interno della quale vengono pubblicati anche video da dietro le quinte): <http://eralash.ru/today>
- *Canale YouTube ufficiale*: <https://www.youtube.com/channel/UC0u6gAESA0XmSJQaAyDTTVg>

#### **RuTube**

<https://rutube.ru/> è il corrispondente russo dell'occidentale YouTube. All'interno del sito si possono trovare film, programmi, tv show, serie tv e video.

#### **Masha e Orso**

<https://www.youtube.com/user/MashaMedvedTV> . Sul canale YouTube del famoso cartone animato Masha e Orso - ispirato ai personaggi del folklore russo - è possibile guardare tutte le puntate in lingua: essendo rivolto ai bambini il linguaggio utilizzato nel cartone è semplice e quindi ideale per l'ascolto passivo, per abituarsi alla pronuncia russa e per apprendere lessico, espressioni e modi di dire russi e capirne il contesto di utilizzo.

**Livello A2** in poi.

## **Maestro e Margherita**

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLU-O7GVdbIgLron0MyIKbk0PI46X03Gv2>

Link YouTube della serie tv tratta dal celebre libro di Bulgakov e diretta da Vladimir Bortko. Dieci episodi da circa 50 minuti ciascuno, girati nel 2005 e sottotitolati in italiano. Adatti anche ai **principianti**.

## **Comprensione orale**

### **Everyday Russian Language**

<http://everydayrussianlanguage.com/en/dictation/>: è una sezione specifica di <http://everydayrussianlanguage.com/en/home/>, destinata alla pratica della comprensione orale e alla produzione scritta. In questa sezione si possono trovare diversi dettati: si consiglia di ascoltare prima l'audio e cercare di sottoporsi a un'auto-verifica, e solo dopo verificare la versione corretta del testo. È possibile scaricare i dettati.

**Livello A1** in poi.

### **Totaldict**

<https://totaldict.ru/>: *Totaldict* è un sito che annualmente pubblica dei testi e propone [dettati](#) su diversi argomenti che possano avvicinare gli studenti (soprattutto stranieri) alla lingua e cultura russa. È un progetto che ritiene fondamentale l'accessibilità all'alfabetizzazione e alla conoscenza della cultura per ogni persona. Ci si esercita all'ascolto e contemporaneamente si ampliano le proprie conoscenze storiche e culturali russe.

**Livello B1** in poi.

❖ *RADIO (per studenti che hanno buona padronanza della lingua) di proprietà della BГTPK*

### **Радио Маяк**

<http://radiomayak.ru/>: *Radio Majak* è un canale radiofonico russo che manda in onda notizie, programmi di intrattenimento, notizie su eventi attuali, talk show, musica popolare e contemporanea. È stato fondato nell'agosto del 1964. "Маяк" in russo significa *faro*, o *punto di riferimento*.

### **Радио России**

<http://www.radiorus.ru/>: *Radio Rossii* è un'emittente radiofonica che va in onda dal 1990, nonché uno dei maggior canali informativi di proprietà dello stato. Si rivolge ad audience diverse e si configura perlopiù come talk radio con una programmazione regionale.

### **Вести ФМ**

<http://radiovesti.ru/>: *Vesti FM* è una stazione radio le cui trasmissioni vanno in onda dal 2008. Propone notizie di attualità, programmi d'autore, interviste esclusive, reportage.



## **Радио Культура**

<http://www.cultradio.ru/> è una radio culturale che trasmette nell'oblast' di Mosca dal 2004. Si occupa principalmente di diffondere informazioni su eventi e sulla vita culturale russa e di tutto il mondo, attraverso rassegne e programmi di intrattenimento. Non mancano programmi musicali di vario genere (si va dalla musica classica al jazz, dalla contemporanea alla musica etnica o dedicati ad artisti fondamentali della cultura russa), spesso accompagnati da critiche e analisi musicali. La stazione radio vuole avere anche valore culturale-educativo: essa offre l'ascolto di dibattiti, talk-show, interviste a figure rilevanti, rubriche sulla storia, l'architettura e la scienza.

### ❖ *ALTRE RADIO*

## **Echo di Mosca**

<http://echo.msk.ru/>: è una stazione radio con base a Mosca, all'interno della quale le trasmissioni e i programmi si concentrano su questioni sociali e politiche, cercando di fornire punti di vista diversi.

## **Ria Novosti**

<https://ria.ru/radio/>

Radio online della testata giornalistica Ria Novosti, è indicata per studenti avanzati di lingua russa in quanto le sezioni e i contenuti riguardano avvenimenti su scala globale, politica, economia, interviste. Vi è anche la sezione Эфир, che dà la possibilità di seguire la radio in diretta.

### ❖ *AUDIOBIBLIOTECHE*

Questi siti permettono di ascoltare in modo totalmente gratuito interi libri recitati o letti da madrelingua russi, online o scaricabili gratuitamente. Vi si trovano audiolibri di letteratura classica fino a quella moderna, libri di ogni genere ed epoca.

**Asbook:** <http://asbook.net/>

**Audioknigi.club:** <https://audioknigi.club/>

**MirAudioBook:** <http://miraudiobook.ru/>

### ❖ *PODCAST*

## **Russian Podcast**

<https://russianpodcast.eu/>: è un sito creato dall'insegnante e interprete russa Tatiana Klimova, dedicato in particolare allo sviluppo orale della lingua. All'interno del sito ci sono infatti molti podcast, che è possibile ascoltare online o scaricare. Per la maggior parte dei podcast è presente anche il file pdf da consultare. Il sito è in inglese e molti dei podcast trattano argomenti semplici. Livello **A1** in poi.

## **Big Podcast**

<https://bigpodcast.ru/>: *Big Podcast* è un sito che raccoglie moltissimi podcast (ascoltabili online o scaricabili). Livello **B1** in poi.

## **Очень по-русски**

<http://ochenporuski.com/>: *Очень по-русски* permette di ascoltare e scaricare diversi podcast registrati da madrelingua e leggerne contemporaneamente l'intero testo. È un sito dedicato anche a termini, espressioni colloquiali e modi di dire della lingua russa, fondamentali anche per comprenderne la cultura e abituarsi alla pronuncia. [Qui](#) l'archivio dei podcast. Poiché è in inglese, esso è indicato anche per i **principianti**.

## **Comprensione scritta**

### **GIORNALI:**

#### **Russia in Translation**

<http://russiaintranslation.com/>: è una testata giornalistica online che propone traduzioni – fedeli e imparziali – degli articoli più rilevanti delle testate giornalistiche russe. Scritto in italiano è utile anche per i **principianti**.

#### **Российская газета**

<https://rg.ru/>: *Rossijskaja Gazeta* è il quotidiano ufficiale del governo della Federazione Russa ed è stato fondato a Mosca nel 1990. Oltre ai fatti di cronaca nazionali e internazionali, è possibile consultare anche i testi integrali delle leggi promulgate dal Parlamento.

#### **Правда**

<https://www.pravda.ru/>: giornale online fondato nel 1999, che rappresenta uno dei tre giornali nati dalla scissione dell'originale Pravda, organo ufficiale dell'URSS.

#### **Russia Beyond The Headlines**

<https://rbth.com/education>: *Russia Beyond the Headlines (RBTH)* è una testata giornalistica che riporta notizie legate alla Russia ed è finanziata dalla Rossijskaja Gazeta, organo ufficiale del governo della Federazione Russa. La versione in lingua inglese del giornale online dispone di una sezione dedicata all'educazione e all'istruzione della lingua russa. All'interno numerose informazioni sulle università russe e le domande più comuni degli studenti, informazioni e curiosità sulla lingua, nonché test e quiz per mettere alla prova il proprio russo (in particolare all'interno della sezione "Learn Russian" [http://rbth.com/test\\_your\\_russian](http://rbth.com/test_your_russian)).

Di recente è stata anche implementata una nuova videorubrica (*Russian2Go*) in cui vengono spiegate espressioni popolari tipiche del russo.

Un'altra importante sezione è "[Russificate](#)", all'interno della quale vengono proposti metodi di apprendimento alternativi, attraverso l'utilizzo di canzoni, cartoni animati, film, curiosità, citazioni.

#### **Izvestia**

<http://izvestia.ru/>: è uno dei più diffusi e famosi quotidiani russi, fondato a San Pietroburgo nel

1917. Era infatti organo di espressione dei menscevichi e del Partito Socialista Rivoluzionario Russo.

### **Nezavisimaya Gazeta**

<http://www.ng.ru/>: è un quotidiano russo indipendente, fondato a Mosca e mandato in stampa per la prima volta nel 1991. I collaboratori del giornale sono reporter, esperti politici, esperti di storia e critici.

### **Literaturnaja Gazeta**

<http://www.lgz.ru/>: è un settimanale a tema culturale e politico, fondato nel 1830.

### **Lenta**

<https://lenta.ru/>: è un giornale online con sede a Mosca. Conta circa 600mila visitatori al giorno ed è una delle risorse online di lingua russa più popolari. Vengono pubblicati articoli riguardanti sia la Russia che questioni globali, nonché vicende dell'ex Unione Sovietica. È possibile trovare anche articoli sul business, la finanza, la scienza e la tecnologia, la cultura, lo sport, internet e i media e i viaggi.

### **Meduza**

<https://meduza.io/>: è un giornale online con base a Riga, disponibile anche in [versione inglese](#). Ha cinque sezioni principali: news, storie, analisi, giochi, la sezione “шапито” (traducibile come “tendone da circo”) e una sezione che si propone come atlante online.

### **Сноб**

<https://snob.ru/>: *Snob* è una rivista russa, esistente sia in versione cartacea (stampato sei volte l'anno) sia online, che proponendosi come progetto internazionale si rivolge sia a lettori russi che lettori stranieri. Vengono pubblicati articoli, numeri speciali, articoli d'inchiesta, recensioni, interviste, reportage, saggi, pubblicazioni di letteratura e racconti.

### **Афиша**

<https://www.afisha.ru/>: *Afisha* (*manifesto, locandina*) è una rivista russa online d'intrattenimento e lifestyle. Dal 1999 fu rilasciata anche la versione cartacea, ma dal 2015 esiste solo online. Oltre l'importante sezione “[Daily](#)” ricca di materiali, articoli e curiosità, Afisha si rivela una rivista di rilievo data la particolare attenzione alla sfera della cultura, della musica e della vita moscovita. Infatti è possibile trovare le informazioni necessarie per essere sempre aggiornati su mostre, concerti, programmazione cinematografica e ristoranti (con annesse recensioni) del momento della Capitale russa.

### **Novaja Gazeta**

<https://www.novayagazeta.ru/>: *Novaja Gazeta* è un periodico russo libero ed indipendente pubblicato due volte a settimana (lunedì e giovedì). Ha pubblicato importanti inchieste su casi di corruzione nell'esercito e sulla condizione dei civili ceceni coinvolti nel conflitto, di cui è stato sempre un fermo oppositore sin dai tempi del governo El'cin.

## **Colta**

<http://www.colta.ru/>: *Colta.ru* è una rivista letteraria online, totalmente indipendente e sostenuta unicamente dai lettori, dagli amministratori/curatori del sito e da progetti di partnership. Si occupa di [cinema](#), [arte](#), musica ([moderna](#) e [classica](#)) , [letteratura](#), [teatro](#), [media](#), [società](#) e [scienza](#). C'è anche una sezione dedicata a dei [numeri speciali](#).

## **Искусство Кино**

<http://www.kinoart.ru/>: *Kinoart* è una rivista online sull'arte cinematografica che si dedica in particolare all'analisi e critica del cinema. È una rivista attiva (in formato cartaceo e dal '97 anche online) dal 1931, per la quale scrivono famosi registi, esperti e critici cinematografici.

### ❖ *BIBLIOTECHE ONLINE*

Seguono siti in cui è possibile trovare, consultare e leggere gratuitamente libri in russo di ogni genere, dai grandi classici alla letteratura contemporanea, dalla storia alla fantascienza, dalla documentazione tecnica alla poesia, e molto altro ancora. Questi siti sono solo indicativi e solo alcune delle risorse consultabili online, ne esistono infatti moltissimi che propongono gli stessi servizi gratuiti.

**Rubook**: <http://rubook.org/>

**Book.ru**: <https://www.book.ru/>

**Litbook**: <http://litbook.net/>

**Knijky**: <http://knijky.ru/>

**Lib.ru**: <http://www.lib.ru/>

**Aldebaran**: <http://aldebaran.ru/>

**Русская Виртуальная Библиотека**: <http://rvb.ru> (dedicata in particolare alla letteratura russa classica)

### **Portali di grammatica, enciclopedie e biblioteche**

*La maggior parte dei siti indicati è totalmente in lingua russa, quindi fruibile da chi ha già una discreta padronanza della lingua. Dove indicato, è presente anche la versione inglese del sito, adatta quindi anche ai principianti.*

## **Rusgram.narod**

<http://www.rusgram.narod.ru/>. Creato dall'Accademia delle Scienze dell'Unione Sovietica (quindi totalmente in russo), è dedicato alla grammatica russa e si prefigge di descrivere le costruzioni

grammaticali della lingua letteraria, la formazione delle parole, della morfologia e della sintassi. Vi è anche una sezione dedicata alla fonetica, fonologia, accento e intonazione della lingua russa.

### **Gramota**

<http://www.gramota.ru/>: *Грамота* (letteralmente: alfabetismo, il saper leggere e scrivere) è un portale informativo dedicato alla lingua russa finanziato dall'Agenzia Federale per la stampa e la comunicazione di massa. L'obiettivo del sito è fornire informazioni, materiale e le conoscenze indispensabili per un utilizzo corretto della lingua. L'interfaccia è interamente in russo.

- *Vocabolari*: <http://www.gramota.ru/slovari/>. È la sezione più importante: se si ricerca una parola, i risultati saranno forniti da diversi dizionari, per permettere agli utenti di comprendere a pieno il significato, l'ortografia, il contesto d'utilizzo, i sinonimi (e i contrari) di una parola.
- *Biblioteca*: <http://www.gramota.ru/biblio/>
- *Consultazioni*: <http://new.gramota.ru/spravka/>
- *Klass*: <http://gramota.ru/class/>

### **Gramma.ru**

<http://gramma.ru/>: è un sito creato da esperti e appassionati di lingua russa, tra cui professori di liceo e professori dell'Università Statale di San Pietroburgo. Esso pone l'accento sulla "Cultura del discorso scritto", proponendo diversi articoli e materiali finalizzati ad aiutare gli utenti a raggiungere una completa padronanza della lingua letteraria russa moderna e competenza d'eccellenza, in forma sia scritta che orale.

### **Ударение.ру**

<http://udarenieru.ru/>: *Udarenie* (accento) è un dizionario di Grammatica di lingua russa, ideale per la ricerca di parole e l'individuazione del loro accento.

- La sezione [Cerca](#) è la parte principale del sito, in cui si può effettuare la ricerca secondo l'analisi grammaticale o morfologica (utile quindi per individuare prefissi, radici, suffissi ecc. delle parole). La terza opzione di ricerca è invece legata al significato e all'interpretazione della parola. Vengono date diverse definizioni tratte da tre diversi dizionari, che aiutano a capire il contesto d'uso del lemma cercato.
- Ricerca di [nomi e patronimici](#);
- Guida ai simboli e alle [abbreviazioni](#);
- [Qui](#) si possono cercare i numeri e le date scrivendone le cifre, potendo anche scegliere il caso in cui cercarli;
- [articoli](#): viene proposto una sorte di manuale di grammatica che dà particolare rilievo a verbi e sostantivi. Sezione non completa ma comunque utile;
- Sezione dedicata all'[ortografia](#) della lingua russa;

### **Институт Русского Языка им. В. В. Виноградова**

<http://www.ruslang.ru/>: *Istituto di Lingua Russa Viktor Vinogradov* (dal nome del linguista e filologo sovietico), con sede a Mosca, è il centro di ricerca facente parte dell'Accademia Russa delle Scienze e si dedica allo studio della lingua russa nonché alla sua evoluzione nel tempo. Se ne studia il lessico, la grammatica, la storia della lingua e delle sue varianti fino al suo progresso

contemporaneo. L'Istituto punta a creare progetti innovativi come la creazione del corpus nazionale del russo in formato elettronico. Le sezioni più significative:

- [Pubblicazioni periodiche](#): sono consultabili diverse pubblicazioni dedicate alla linguistica e alla storia della lingua russa, i problemi di fonetica, il russo moderno, il russo dialettale e diversi volumi pubblicati dall'istituto;
- [Risorse](#): raccolti tutti i siti linguistici collegati all'istituto, come quello dei [corpora di lingua russa](#), manuali di grammatica e dizionari accademici;
- [Attività didattiche](#): tra cui particolarmente utile si rivela la sezione dedicata [alla linguistica per scolari](#).

### **Philology.ru**

<http://www.philology.ru/>: *Philology.ru* è un progetto senza scopo di lucro, che ha come compito e obiettivo la diffusione della conoscenza filologica in Russia e in altri paesi. È un portale attivo dal 2001 e propone materiali sia linguistici che letterari dedicati non solo alla lingua e letteratura russa ma anche a quelle europee, asiatiche, africane e americane.

### **Русский Язык**

<http://ruskiiyazyk.ru/>: *Русский Язык* è un progetto che vuole aiutare studenti e curiosi a migliorare la propria padronanza del russo e ampliare le proprie capacità espressive, sia orali che scritte. Tra le principali sezioni del sito si trovano:

- [Lessico](#)
- [Punteggiatura](#)
- [Sintassi](#)
- [Fonetica](#)
- [Morfologia](#)

### **Alpha Dictionary**

<http://www.alphadictionary.com/rusgrammar/index.html>: *Alpha Dictionary* è un sito in lingua inglese ideato per l'apprendimento online delle lingue che offre una vasta gamma di risorse per lo studio della grammatica russa. Vengono spiegate in modo semplice le regole principali della lingua: si va dalle basi come l'alfabeto, la pronuncia e le componenti del discorso, fino ai verbi, ai sostantivi, aggettivi, pronomi, preposizioni e congiunzioni.

### **Российская Академия Наук**

<http://www.ras.ru/>: è il sito dell'Accademia Russa delle Scienze, conosciuta fino al 1991 con l'appellativo di "Accademia delle Scienze dell'URSS". È la massima istituzione scientifica della Federazione e i suoi obiettivi principali sono l'attività e lo sviluppo della ricerca scientifica, finalizzata alla produzione di nuove conoscenze riguardo la natura, la società e l'uomo, che contribuiscono al progresso tecnologico, economico, sociale e spirituale della Russia.

### **Санкт-Петербург Энциклопедия**

<http://www.encspb.ru/>: *Enciclopedia Online su San Pietroburgo* è un sito creato dal Comitato della Cultura di San Pietroburgo e dall'Istituto anch'esso pietroburghese di Pietro il Grande. Sono numerose le sezioni create per far conoscere, divulgare e approfondire ogni aspetto che rende la città unica, e per renderla più accessibile ai visitatori.

Le principali sezioni del sito sono dedicate all'esercito e alla marina militare, all'architettura, all'amministrazione e ai servizi della città, all'arte, alla letteratura e pubblicazione di libri, alla medicina e alla sanità pubblica, alla popolazione pietroburghese, alle scienze all'istruzione, alla vita pubblica, alla stampa e ai mass media, alle chiese e alle religioni, allo sport, all'economia e alla topografia; nonché alle più importanti figure di San Pietroburgo, a immagini, foto e indirizzi della città con una sezione che ne raccoglie mappe di ogni tipo. Ognuna di queste sezioni è ulteriormente divisa in sottocategorie che rendono il sito una risorsa straordinaria per chi vuole approfondire la conoscenza della capitale della cultura russa. [Qui](#) la versione in inglese del sito.

### **Мой Город**

<http://www.mojgorod.ru/>: *l'Enciclopedia sulle città e sulle regioni della Russia* è un progetto esistente dal 2000 che si propone di fornire più informazioni possibili sulle città e sulle regioni della Federazione russa. L'attenzione è rivolta agli aspetti socio-economici, statistici, storici e architettonici dei territori russi.

### **Фундаментальная электронная библиотека "Русская литература и фольклор" (ФЭБ)**

<http://feb-web.ru/>: *Biblioteca fondamentale digitale di "Letteratura e folklore russo"*. È una biblioteca elettronica che raccoglie informazioni riguardanti la letteratura e il folklore russo, opere letterarie, bibliografia, studi scientifici, biografie e pubblicazioni varie, online dal 2002. Nella homepage del sito si possono leggere una citazione e un link del giorno, metodi veloci e immediati per ampliare la propria cultura a piccoli passi.

Le sezioni dedicate alla letteratura sono consultabili (sulla sinistra della homepage) per secoli, ma vengono evidenziati anche degli autori in particolare, i quali hanno una sezione del sito dedicata, come ad esempio [Pushkin](#), [Lomonosov](#), [Lermontov](#), [Gogol'](#), [Tolstoj](#), [Cechov](#), [Majakovskij](#), [Esenin](#). Alcune sezioni sono dedicate alla raccolta di [dizionari e enciclopedie](#), e di [siti](#) utili per la conoscenza e l'approfondimento di ogni aspetto della lingua, letteratura e cultura russa. [Qui](#) la versione inglese del sito, che lo rende così navigabile anche ai **principianti**.

## **Dizionari, glossari e traduttori**

### **Yandex**

<https://translate.yandex.ru/>: *Yandex* è il più grande motore di ricerca utilizzato in Russia, che fornisce anche un servizio di traduttore online. Risulta utile nella ricerca di singole parole poiché presenta diverse traduzioni e al tempo stesso sinonimi.

### **Multitran**

<http://www.multitran.ru/> è un dizionario online in cui si trovano non soltanto una grande quantità di

vocaboli ma anche espressioni e fraseologismi tipici della lingua russa. Presenti inoltre le declinazioni dei vocaboli e le coniugazioni dei verbi.

### **Academic.ru**

<http://academic.ru/> è un sito consigliato a chi già comprende abbastanza bene la lingua russa poiché l'interfaccia è interamente in lingua. È una vera e propria enciclopedia online con traduttore incorporato.

### **Lingvo Live**

<https://www.lingvolive.com/>: (con relativa app gratuita) è un dizionario online creato da esperti linguisti che al momento traduce il russo da e verso l'inglese. Si rivela un servizio unico poiché le traduzioni vengono contestualizzate, vengono fornite più soluzioni ed esempi (anche da testi celebri) anche relativamente a espressioni particolari e fraseologismi. Se la traduzione è inesistente, è possibile inserirla e un madrelingua o un esperto di lingua ne fornirà la soluzione nel più breve tempo possibile: si rivela pertanto un progetto innovativo che si discosta dalle traduzioni automatiche e macchinose dei traduttori automatici.

### **Викисловарь**

<https://ru.wiktionary.org/>: è un progetto multilingue di Wikipedia, che propone un dizionario online gratuito – in questo caso in lingua russa – che fornisce significati, etimologie e pronunce e soprattutto la declinazione dei casi parola per parola.

### **Etimologia e storia delle parole della lingua russa**

<http://etymolog.ruslang.ru/> è un sito creato dall'Accademica russa delle scienze, in particolare dall'Istituto di Lingua Russa V. V. Vinogradova. Si propone come raccolta di tutti i dizionari etimologici della lingua russa in modo da diffondere la conoscenza dell'etimologia e della storia delle parole.

### **Glosbe**

<https://it.glosbe.com/ru/it/>: è un altro dizionario online che oltre alla traduzione del singolo termine fornisce anche i contesti di utilizzo delle parole e numerosi esempi, servendosi delle memorie di traduzione.

### **Dizionario di gergo giovanile**

<http://teenslang.su/>: Словарь молодежного слэнга è un dizionario online di termini ed espressioni appartenenti allo slang giovanile russo.

### **Alpha Dictionary**

<http://www.alphadictionary.com/directory/Languages/Slavic/Russian/>: è la sezione del sito Alpha Dictionary in cui vengono raccolti diversi dizionari online – più o meno specializzati – da consultare per ampliare il proprio vocabolario di lingua russa.

### **Russia Beyond The Headlines**

[http://it.rbth.com/i\\_dizionari](http://it.rbth.com/i_dizionari)

Il quotidiano russo Russia Beyond The Headlines propone una sezione dedicata ai “dizionari per immagini”. Le vignette sono divise secondo diverse situazioni che permettono di memorizzare i vocaboli secondo il loro contesto.



## Test di livello

### Università Statale di Mosca

<http://www.mgu-russian.com/en/learn/test-online/>: sul sito dell'Università Statale di Mosca è possibile effettuare dei test di livello per mettere alla prova le proprie abilità nella lingua russa. I test sono messi a disposizione dal Centro Linguistico dell'Università. Test disponibile per **ogni livello**.

### Russia Beyond The Headlines

[https://www.rbth.com/test\\_your\\_russian](https://www.rbth.com/test_your_russian): la testata giornalistica dedica un'intera sezione del sito all'apprendimento della lingua russa, con più di 70 test per mettere alla prova il proprio russo. Livello **A1** in poi.

### International Council

<http://www.icmilano.it/corso.pag/index.php?p=1250>: L'International Council di Milano ha messo a disposizione dei test gratuiti di lingue, tra cui il russo. È necessario inserire l'email, acconsentire al trattamento dei dati, e solo dopo sottoporsi al test. Alla fine di esso, si riceverà un'email in cui verrà comunicato il livello. Livello **A1** in poi.

### RuTester

<http://rustester.ru/testing/start>: è il sito del Centro per gli esami/di verifica di Lingua Russa di Mosca, affiliato al celebre *Istituto Pushkin*. Il sito è rivolto a cittadini stranieri e migranti che richiedono la cittadinanza russa, permessi di soggiorno o visti lavorativi. A tali scopi, vengono richiesti non solo un test di lingua ma anche test integrativi sulla storia della Russia e sulla sua legislazione di base.

- Test di lingua: [test lessico-grammaticale](#), [test di lettura](#), [test di scrittura](#), [audiotest](#), esercizi di [produzione orale](#).
- Test di storia: 20 domande sulla storia della Federazione. <http://rustester.ru/testing/history>
- Test sulla legislazione: 20 domande per testare il livello della propria conoscenza della legislazione russa: <http://rustester.ru/testing/law>

Qui invece è possibile sottoporsi a delle verifiche-tipo per l'ottenimento della cittadinanza russa, divise per [lessico e grammatica](#), [lettura](#), di [scrittura](#), [audiotest](#), [produzione orale](#).

Nonostante l'interfaccia sia in russo, le conoscenze per le simulazione dei test sono indicate per **principianti**.

### Centro Internazionale di Formazione (Irkutsk)

<http://mgrtests.wixsite.com/mco-ru/dlya-inostrannyh-grazhdan-online>: è il sito del Centro Internazionale di Formazione, con sede ad Irkutsk, nonché centro ufficiale per le verifiche e gli esami di lingua russa finalizzati all'ottenimento di permessi o cittadinanza, che ha messo a disposizione una sezione per le esercitazioni online:

- test di [scrittura](#)
- test [lessico-grammaticale](#)
- test di [lettura](#), [audiotest](#)

- test di [storia russa](#) (diviso per ottenimento del [visto lavorativo](#) e [permessi temporanei o cittadinanza](#))  
Livello **B1** in poi.

### **Speak Russian**

[http://www.speak-russian.cie.ru/time\\_new/ita/tests/](http://www.speak-russian.cie.ru/time_new/ita/tests/): è la sezione del sito Speak Russian dedicata ai test di controllo della lingua. In base al livello, è possibile testare diverse aspetti e conoscenze della lingua : lessico, grammatica, lettura, lettera, ascolto, esercizi di produzione orale. Livello **A1** in poi.

## **Social network, forum, blog e comunità online**

### ❖ *SOCIAL NETWORK*

#### **ВКонтакте**

<https://vk.com/>: *Vkontakte* è il più famoso social network russo, si contano infatti circa 410 milioni di utenti registrati. VK è disponibile in oltre 70 lingue tra cui – oltre il russo – anche l’italiano, l’inglese e altre lingue europee. Si distingue da altri social poiché dà la possibilità di ascoltare musica, di trovare pdf, libri, video, serie tv, film e altri contenuti multimediali in forma totalmente gratuita.

#### **Одноклассники**

<https://www.ok.ru/>: *Odnoklassniki* – ovvero *compagni di classe* - è un altro social network russo decisamente meno usato di VK. È stato lanciato il 4 marzo 2006. Secondo Wikipedia, il sito conta circa 148 milioni di utenti registrati e 33 milioni di visitatori giornalieri.

### ❖ *BLOG*

#### **Rusaliana**

<https://rusaliana.me/>: *Rusaliana* è il blog di Sidney, una ragazza proveniente dal sud Italia, che dopo aver girato un po’ il mondo si è trasferita e stabilita a Mosca. Sidney si sente più una viaggiatrice che una turista, e questo si riflette inevitabilmente nel carattere e nei contenuti del suo blog. Cerca sempre di raccontare i suoi viaggi e le sue avventure da cittadina adottiva russa in modo originale, riportando sempre il suo punto di vista e arricchendo i suoi post con ironia. Riempie il suo blog con ricette, foto, ricette, suggerimenti, informazioni sulla vita e le tradizioni russe e, ogni tanto, anche politica. Non mancano post su libri, film, pensieri femministi e antifemministi, inserti autobiografici.

#### **Non solo Matrioske**

<http://nsmatrioske.altervista.org/>: *Non solo Matrioske* è un sito creato e curato da Valentina Moretti,

traduttrice, interprete ed esperta di lingua russa. All'interno del suo blog è possibile leggere interviste ed esperienze di italiani in Russia, guide (per turisti, viaggiatori, studenti), aforismi e lezioni di russo.

#### ❖ *GRUPPI FACEBOOK*

##### **Learning Russian**

<https://www.facebook.com/groups/learnrussianwithoksana/>: *Learning Russian* è un gruppo Facebook gestito da Oksana Derevyanko, insegnante di lingua russa per stranieri residente a Mosca. Giornalmente vengono pubblicati documenti (scaricabili), dizionari per immagini, tabelle e spiegazioni, in russo e in inglese, riguardanti la grammatica della lingua russa. Il gruppo è un vero e proprio archivio online.

Perfetto per **principianti**, ma anche per i curiosi di parole, espressioni e “perle” della lingua russa.

##### **Scambio linguistico italiano-russo**

[https://www.facebook.com/groups/tandem.russo/?ref=group\\_browse\\_new](https://www.facebook.com/groups/tandem.russo/?ref=group_browse_new): è un gruppo Facebook indicato per coloro che cercano un tandem linguistico – una persona madrelingua russa – per praticare il proprio russo.

#### ❖ *FORUM*

##### **Forum Russia-Italia:**

<http://www.russia-italia.com/>: *il Forum Russia-Italia* è un luogo virtuale di scambio culturale, una piazza online che si prefigge di mettere in contatto gli italiani in Russia e i russi in Italia. Sul forum (e sul relativo gruppo [Facebook](#)) si discute di cultura, di società, costumi, tradizioni, storia e politica, arte, musica e cucina. Non mancano le informazioni relative alle documentazioni necessarie per l'ottenimento dei visti per la Russia o della cittadinanza. Immane anche racconti e reportage di viaggi in Russia, scambi di opinioni su argomenti di vario genere e condivisione delle esperienze più disparate.

#### **Altri strumenti utili**

##### **Easy Pronunciation**

<https://easypronunciation.com/en/add-stress-marks-to-russian-text>: *Easy Pronunciation* è un sito creato nel 2007 per facilitare l'apprendimento delle lingue, tra cui il russo. L'ideatore del progetto è Timur Baytukalov, che ha conseguito una laurea in Farmacia presso l'Università russa dell'amicizia tra i popoli di Mosca. In particolare questo strumento del sito aiuta a individuare gli accenti delle parole in russo. Infatti, basta incollare il testo, risolvere un semplice captcha e si avrà il testo in russo con gli accenti.

### **Translit**

<http://translit.cc/>: è praticamente un “Convertitore di Cirillico”, uno strumento ideato per simulare la tastiera russa fonetica, in modo che ogni suono russo corrisponda alla lettera latina. Indicato per traslitterazioni brevi e per quando non si può impostare la tastiera russa.

### **Online.orfo**

<http://online.orfo.ru/>: è un sito che permette di fare un controllo ortografico dei testi scritti in russo. Basta inserire il testo (modificabile per carattere, colori, giustificazione, ecc.) e cliccare su “проверить”. Le parole non corrette verranno sottolineate in rosso.

## **Giochi**

*Sezione dedicata in particolare agli studenti principianti poiché i giochi possono aiutare ad avvicinarsi alla lingua in modo più divertente e leggero.*

### **Russjik Yazyk**

<http://russkiiyazyk.ru/krossvordy>: sezione del sito presentato in precedenza che propone giochi e cruciverba finalizzati all'apprendimento della lingua russa.

### **Scioglilingua**

<http://www.uebersetzung.at/twister/ru.htm>: collezione di scioglilingua russa con annessa traduzione.

### **Practice Russian**

- *Parole crociate:* <http://www.practicerrussian.com/Games/Crosswords.aspx>
- *Trova le parole:* <http://www.practicerrussian.com/Games/FindWords.aspx>
- *L'impiccato:* <http://www.practicerrussian.com/Games/HangmanGame.aspx>
- *Memory:* <http://www.practicerrussian.com/Games/PictureMemoryGame.aspx>

### **Russian For Free**

<http://www.russianforfree.com/quizzes-to-learn-russian.php>: giochi divisi per argomenti, volti all'ampliamento del lessico russo.

### **Russian For Everyone**

<http://www.russianforeveryone.com/games.htm>: sono presenti giochi grammaticali, di spelling e giochi di parole, con immagini e audio.

### **Digital Dialects**

<http://www.digitaldialects.com/iPad/Russian.htm>: all'interno di questo sito è possibile esercitarsi e assimilare nuovi vocaboli giocando con numeri, colori, frutta, traslitterazione, vocaboli vari.

### **Meduza**

<https://meduza.io/games>: sezione del giornale online *Meduza* dedicata a giochi interattivi di diverso tipo, spesso legati a informazioni sulla Russia e i suoi cittadini.

## *Cultura russa*

### Russiapedia

<http://russiapedia.rt.com>: è un sito creato dall'emittente Russia Today che si propone come una vera e propria enciclopedia a 360 gradi di cultura russa. All'interno del sito è possibile leggere di storia, di conoscenze indispensabili riguardo la Federazione (come religioni, economia, sistema politico, divisione amministrativa, feste nazionali). Vi è anche una sezione dedicata alla figure prominenti russe (consultabili in ordine alfabetico o per campo). Presenti anche gallerie fotografiche e una sezione aggiornata giornalmente che rimanda agli eventi passati successi quel giorno. L'interfaccia del sito è in inglese quindi **adatta ad ogni studente** che voglia leggere curiosità sulla Russia.

### 900igr – Letteratura

<http://900igr.net/prezentacii-po-literature.html>: *900igr* è dedicato sia a studenti che a insegnanti di ogni livello e si propone come archivio di presentazioni e materiale di diverse disciplina. La sezione dedicata alla letteratura è molto ricca di contenuti, vi sono infatti presentazioni riguardanti la storia della letteratura, libri, letture, racconti, poesie e molto altro.

### Comics

<http://www.comics.ru/>: *Comics* è un sito che propone un metodo alternativo e originale per l'apprendimento della lingua russa, ovvero attraverso i fumetti di diverso genere: l'affiancamento delle immagini permette di apprendere nuovo lessico in modo più veloce e intuitivo. Livello **A2** in poi.

### Russian Poster

<http://www.russianposter.ru/>: *Russian Poster* contiene svariati materiali riguardanti la storia dell'arte russa e sovietica, in particolare poster di propaganda, pubblicità e design. [Qui](#) l'archivio: le opere sono consultabili per nomi degli autori, nomi delle opere, anni o testi. Livello **A2** in poi.

## *Applicazioni*

### Tandem

*Tandem* è un'applicazione che permette di mettersi in contatto con persone madrelingua di diversi paesi, che a loro volta vogliono migliorare le proprie abilità linguistiche e il controllo della lingua. Basta solo indicare la propria lingua nativa, la lingua (o le lingue) che si vuole praticare, e i propri hobby o gli argomenti di cui si vuole parlare. L'app mette a disposizione uno strumento che permette di correggere e commentare i messaggi, e dei giochi da fare in chiamata o videochiamata per apprendere nuovi termini e rompere il ghiaccio con i propri tandem. Utile per cominciare a praticare la lingua viva e a parlarla concretamente. Link per app con sistema [iOS](#) e [Android](#).

### HelloTalk

<https://www.hellotalk.com/>: *HelloTalk* è un app come Tandem – finalizzata quindi alla ricerca di

partner linguistici con cui avviare delle conversazioni in lingua – che presenta caratteristiche simile a un Social Network. È possibile tradurre, correggere, traslitterare e ascoltare la pronuncia di ogni post pubblicato dagli utenti. Per ogni attività svolta si accumulano dei “punti di apprendimento”. Link [iOS](#) e [Android](#).

*A cura di Giulia Bertani  
(giugno 2017)*